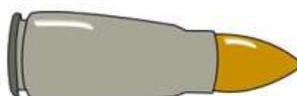
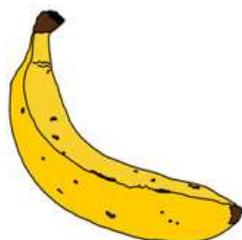
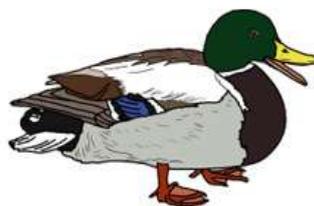
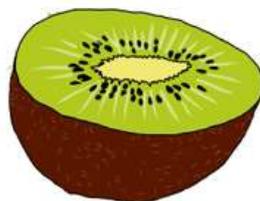
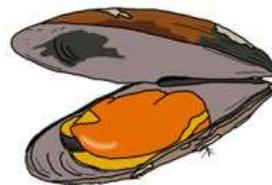
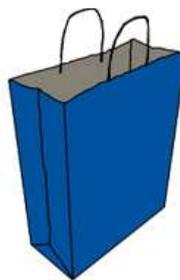
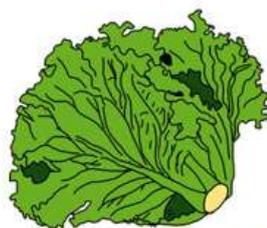


Liste des annexes

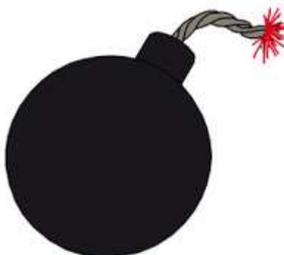
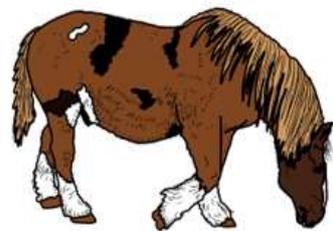
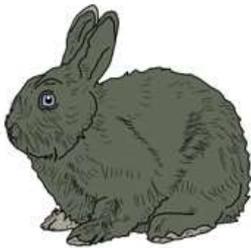
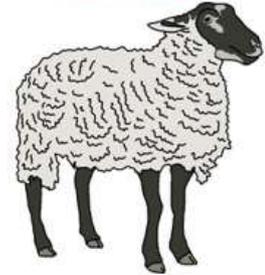
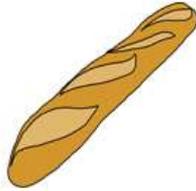
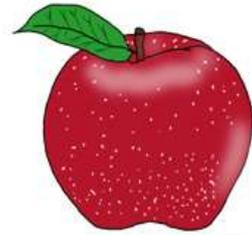
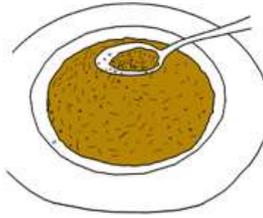
Annexe n°1 : stimuli -images tirés de la base Multipic

Annexe n°2 : questionnaire PabiQ modifié pour les besoins de l'étude

Annexe 1 - stimuli -images tirés de la base Multipic



Annexe 1 - stimuli-images tirés de la base Multipic



Annexe 2 - Questionnaire PabiQ modifié pour les besoins de l'étude

PaBiQ (Questionnaire pour parents d'enfants bilingues) version modifiée pour les besoins de l'étude

Code de pseudonymisation :

1. Informations générales sur l'enfant

1.3 Quelles langues est-ce que votre enfant parle actuellement (plus que des mots isolés) ?

langue.....	français	autre.....	autre.....

2. Histoire précoce de l'enfant : langage et autre

2.5 De façon générale, avant l'âge de 4 ans, votre enfant a-t-il été en contact avec :

	0 Jamais	1 Rarement/de temps en temps	2 La moitié du temps	3 Souvent	4 Très souvent
Langue					
français					
autre					

2.6 Dans quels contextes votre enfant a-t-il eu des contacts ces langues, avant l'âge de 4 ans ? Je vais vous donner plusieurs exemples : à chaque fois, vous devrez me dire si oui ou non votre enfant a eu des échanges avec ces personnes ou dans ces situations avant 4 ans. Si vous me répondez oui, je vais vous demander de préciser dans quelle langue, et à partir de quel âge exactement.

Votre enfant a-t-il été en contact avec... (entourez)	Si oui, dans quelle langue ? A partir de quel âge ?					
	oui/non (entourez)	Age (mois)	Français		Autre	
			oui/non (entourez)	Age (mois)	oui/non (entourez)	Age (mois)
a. Sa mère	oui-non	oui-non		oui-non		oui-non
b. Son père	oui-non	oui-non		oui-non		oui-non
c. Ses grands-parents	oui-non	oui-non		oui-non		oui-non
d. Une nourrice	oui-non	oui-non		oui-non		oui-non
e. D'autres adultes (.....)	oui-non	oui-non		oui-non		oui-non
f. Ses frères et sœurs	oui-non	oui-non		oui-non		oui-non
g. La garderie/crèche	oui-non	oui-non		oui-non		oui-non
h. L'école maternelle	oui-non	oui-non		oui-non		oui-non
Age du 1^{er} contact (reporter l'âge le plus jeune)						
Total oui/non (contextes)	T	A		B		C
Taux d'exposition à chaque langue (nb de contextes dans une langue (ABC) par rapport au nb de contextes total (T))		A...../ T.....		B...../ T.....		C...../ T.....

Annexe 2 - Questionnaire PabiQ modifié pour les besoins de l'étude (suite)

4. Comparaison entre les langues utilisées au sein de la famille

4.1 Avec les parents :

	Mère ↔ Enfant					Père ↔ Enfant				
	0 Jamais	1 Rarement / de temps en temps	2 La moitié du temps	3 Souvent	4 Très souvent / toujours	0 Jamais	1 Rarement / de temps en temps	2 La moitié du temps	3 Souvent	4 Très souvent / toujours
Langue										
français										
autre										

4.2 Avec un autre adulte qui s'occupe de votre enfant de façon régulière ? (grands-parents, nounou, etc.) :

	Autre adulte ↔ Enfant				
	0 Jamais	1 Rarement / de temps en temps	2 La moitié du temps	3 Souvent	4 Très souvent / toujours
Langue.....					
français					
autre					

4.3 Avec ses frères et sœurs :

	Frères et soeurs ↔ Enfant				
	0 Jamais	1 Rarement / de temps en temps	2 La moitié du temps	3 Souvent	4 Très souvent / toujours
Langue.....					
français					
autre					

	Langue.....	français	autre
Total utilisation de chaque langue au sein de la famille	/16	/16	/16

5. Langues parlées dans d'autres contextes

5.1 Quelle langue est utilisée entre votre enfant et les camarades avec qui il joue régulièrement ?

	Camarades ↔ Enfant				
	0 Jamais	1 Rarement / de temps en temps	2 La moitié du temps	3 Souvent	4 Très souvent / toujours
Langue.....					
français					
autre					

Annexe 2 - Questionnaire PabiQ modifié pour les besoins de l'étude (suite)

5.2 Les amis de la famille qui viennent régulièrement chez vous utilisent quelle(s) langue(s) ?

	Amis de la famille ↔ Enfant				
	0 Jamais	1 Rarement / de temps en temps	2 La moitié du temps	3 Souvent	4 Très souvent / toujours
Langue.....					
français					
autre					

5.3 Quelles activités l'enfant fait-il chaque semaine et dans quelle(s) langue(s)?

	Langue.....			français			autre		
Activités	0 Presque jamais ou jamais	1 Au moins une fois par semaine	2 Tous les jours	0 Presque jamais ou jamais	1 Au moins une fois par semaine	2 Tous les jours	0 Presque jamais ou jamais	1 Au moins une fois par semaine	2 Tous les jours
Lecture (livres, revues, BD, journaux)									
Regarder la télévision ou des films									
Raconter des événements ou des histoires									
Total									
Total par langue	/6			/6			/6		

	Langue.....	français	autre
Total utilisation de chaque langue dans d'autres contextes (Richesse linguistique) : 5.1 + 5.2 + 5.3	/14	/14	/14

6. Information sur les parents

6.1 Informations sur la mère

6.1.1 Dans quel pays êtes-vous née ?

6.1.3 Selon vous, quel est votre niveau dans les langues suivantes (cochez les cases correspondantes) :

	0 Inexistant (maximum quelques mots)	1 Faible (se débrouille difficilement)	2 Moyen (se débrouille)	3 Bon (est à l'aise)	4 Excellent (parle couramment)
Langue.....					
français					
autre					

Annexe 2 - Questionnaire PabiQ modifié pour les besoins de l'étude

6.2 Informations sur le père

6.2.1 Dans quel pays êtes-vous né ?

6.2.3 Selon vous, quel est votre niveau dans les langues suivantes (cochez les cases correspondantes) :

	0 Inexistant (maximum quelques mots)	1 Faible (se débrouille difficilement)	2 Moyen (se débrouille)	3 Bon (est à l'aise)	4 Excellent (parle couramment)
Langue.....					
français					
autre					